

Prekladateľ: PhDr. Alena Anettová

Zadávateľ: Translata, spol. s r.o., Einsteinova 24, 851 01 Bratislava

Číslo spisu/objednávky: 025844

PREKLAD číslo: 160/21  
z francúzskeho jazyka do slovenského jazyka

Predmet prekladu: Stanovy

Počet strán prekladanej listiny: 4

Počet strán preloženej listiny: 4

Počet vyhotovení: 1

Bratislava 09.07.2021

# STATUTS COORDONNÉS

**Ikopart 1**

**Société Anonyme**

**L-2370 Howald, 1, rue Peternelchen**

**RCS Luxembourg B 88490**

*Constituée le 19 juillet 2002 en vertu d'un acte de Maître Jean Seckler, alors notaire de résidence à Junglinster, publié au Mémorial C, Recueil des Sociétés et Associations N° 1431 du 3 octobre 2002.*

*Les statuts ont été modifiés par acte numéro 10707, reçu par Maître Jean-Paul MEYERS, de résidence à Esch-sur-Alzette, en date du 30 avril 2019, publié au RESA (Recueil Electronique des Sociétés et Associations sous le numéro RESA\_2019\_108.650 du 8 mai 2019.*

\* \* \*

**Art. 1.** Il est formé par la présente une société anonyme sous la dénomination de « **Ikopart 1** ».

**Art. 2.** Le siège social de la société est établi dans la Ville de **Hesperange**, Grand-Duché de Luxembourg.

Le conseil d'administration peut transférer le siège social de la Société au sein de la même commune ou dans toute autre commune du Grand-Duché de Luxembourg et modifier ces statuts en conséquence.

Des succursales ou bureaux peuvent être créés, tant au Grand-Duché de Luxembourg qu'à l'étranger, par décision du conseil d'administration.

Dans l'hypothèse où le conseil d'administration estimerait que des événements exceptionnels d'ordre politique, économique ou social ou des catastrophes naturelles se sont produits ou seraient imminents, de nature à interférer avec l'activité normale de la société à son siège social, il pourra transférer provisoirement le siège social à l'étranger jusqu'à la cessation complète de ces circonstances exceptionnelles ; ces mesures provisoires n'auront toutefois aucun effet sur la nationalité de la société, laquelle, nonobstant ce transfert provisoire, restera luxembourgeoise.

**Art. 3.** La durée de la société est indéterminée.

**Art. 4.** La société a pour objet la prise de participations, sous quelque forme que ce soit, dans d'autres sociétés luxembourgeoises ou étrangères, ainsi que la gestion, le contrôle et la mise en valeur de ces participations.

La société peut notamment acquérir par voie d'apport, de souscription, d'option, d'achat et de toute autre manière des valeurs immobilières et mobilières de toutes espèces et les réaliser par voie de vente, cession, échange ou autrement.

La société peut également acquérir et mettre en valeur tous brevets et autres droits se rattachant à ces brevets ou pouvant les compléter.

La société peut emprunter et accorder à d'autres sociétés dans lesquelles la société détient un intérêt, tous concours, prêts, avances ou garanties.

La société peut également procéder à toutes opérations immobilières, mobilières, commerciales, industrielles et financières, nécessaires et utiles pour la réalisation de l'objet social.

**Art. 5.** Le capital social est fixé à cinq cent mille euros (500.000,- EUR), divisé en cinq mille (5.000) actions de cent euros (100,- EUR) chacune.

**Art. 6.** Les actions sont nominatives ou au porteur, au choix de l'actionnaire.

Les actions de la société peuvent être créées au choix du propriétaire, en titres unitaires ou en certificats représentatifs de plusieurs actions.

La société pourra procéder au rachat de ses actions au moyen de ses réserves disponibles et en respectant les dispositions de l'article 49-2 de la loi de 1915.

**Art. 7.** La société est administrée par un conseil composé de trois membres au moins, actionnaires ou non.

Les administrateurs sont nommés pour une durée qui ne peut dépasser six ans ; ils sont rééligibles et toujours révocables.

En cas de vacance d'une place d'administrateur, les administrateurs restants ont le droit d'y pourvoir provisoirement ; dans ce cas l'assemblée générale, lors de sa première réunion, procède à l'élection définitive.

**Art. 8.** Le conseil d'administration a le pouvoir d'accomplir tous les actes nécessaires ou utiles à la réalisation de l'objet social ; tout ce qui n'est pas réservé à l'assemblée générale par la loi ou les présents statuts est de sa compétence.

Le conseil d'administration peut désigner son président ; en cas d'absence du président, la présidence de la réunion peut être conférée à un administrateur présent.

Le conseil d'administration ne peut délibérer que si la majorité de ses membres est présente ou représentée, le mandat entre administrateurs, qui peut être donné par écrit,

télégramme, télécopieur ou télex, étant admis. En cas d'urgence, les administrateurs peuvent émettre leur vote par écrit, télégramme, télécopieur ou télex.

Les décisions du conseil d'administration sont prises à la majorité des voix ; en cas de partage, la voix de celui qui préside la réunion est prépondérante.

Le conseil peut déléguer tout ou partie de ses pouvoirs concernant la gestion journalière ainsi que la représentation à un ou plusieurs administrateurs, directeurs, gérants ou autres agents, actionnaires ou non.

Il peut leur confier tout ou partie de l'administration courante de la société, de la direction technique ou commerciale de celle-ci.

La délégation à un membre du conseil d'administration est subordonnée à l'autorisation préalable de l'assemblée générale.

La première personne à qui sera déléguée la gestion journalière peut être nommée par la première assemblée générale des actionnaires.

La société se trouve engagée par la signature conjointe de deux administrateurs, ou par la seule signature de l'administrateur-délégué.

**Art. 9.** La surveillance de la société est confiée à un ou plusieurs commissaires, actionnaires ou non, nommés pour une durée qui ne peut dépasser six ans, rééligibles et toujours révocables.

**Art. 10.** L'année sociale commence le premier janvier et finit le trente et un décembre de chaque année.

**Art. 11.** L'assemblée générale annuelle se réunit de plein droit le deuxième mercredi du mois de juin à 11.00 heures au siège social ou à tout autre endroit à désigner par les convocations.

Si ce jour est férié, l'assemblée se tiendra le premier jour ouvrable suivant.

**Art. 12.** Les convocations pour les assemblées générales sont faites conformément aux dispositions légales. Elles ne sont pas nécessaires lorsque tous les actionnaires sont présents ou représentés, et qu'ils déclarent avoir eu préalablement connaissance de l'ordre du jour.

Le conseil d'administration peut décider que, pour pouvoir assister à l'assemblée générale, le propriétaire d'actions doit en effectuer le dépôt cinq jours francs avant la date fixée pour la réunion ; tout actionnaire aura le droit de voter en personne ou par mandataire, actionnaire ou non.

Chaque action donne droit à une voix, sauf les restrictions imposées par la loi.

**Art. 13.** L'assemblée générale des actionnaires a les pouvoirs les plus étendus pour faire ou ratifier tous les actes qui intéressent la société.

Elle décide de l'affectation et de la distribution du bénéfice net.

**Art. 14.** Sous réserve des dispositions de l'article 72-2 de la loi de 1915 le conseil d'administration est autorisé à procéder à un versement d'acomptes sur dividendes.

**Art. 15.** La loi du 10 août 1915 sur les sociétés commerciales et ses modifications ultérieures trouveront leur application partout où il n'y est pas dérogé par les présents statuts.

Esch-sur-Alzette, le 8 mai 2019.

Le Notaire.



## KOORDINOVANÉ STANOVY

### Ikopart 1

Akciová spoločnosť

L-2370 Howald, 1, rue Peternelchen

OR Luxemburg B 88490

*Založená 19. júla 2002 listinou Maître Jeana Secklera, vtedajšieho notára so sídlom v Junglinsteri, uverejnenou v Mémorial C, Zbierka listín spoločností a združení č. 1431 z 3. októbra 2002.*

*Stanovy boli pozmenené listinou č. 10707, ktorú prevzal Maître Jean-Paul MEYERS, notár so sídlom v Esch-sur-Alzette, zo dňa 30. apríla 2019, uverejnenou v RESA (Elektronická zbierka listín spoločností a združení pod č. RESA\_2019\_108.650 zo dňa 8. mája 2019.*

\* \* \*

**ČI. 1.** Týmto sa zakladá akciová spoločnosť pod názvom „Ikopart 1“.

**ČI. 2.** Sídlo spoločnosti je v meste **Hesperange**, Luxemburské veľkovevodstvo.

Predstavenstvo môže premiestniť sídlo spoločnosti v rámci jednej obce alebo do celkom inej obce v Luxemburskom veľkovevodstve a v dôsledku toho pozmeniť tieto stanovy.

Rozhodnutím predstavenstva sa môžu zakladať pobočky alebo organizačné zložky aj v Luxemburskom veľkovevodstve, aj v zahraničí.

Za predpokladu, že predstavenstvo usúdi, že nastali alebo nevyhnutne nastanú výnimočné udalosti politického, ekonomického alebo spoločenského charakteru alebo prírodné katastrofy, ktoré by narušili normálnu činnosť spoločnosti v jej sídle, môže byť toto sídlo spoločnosti dočasne premiestnené do zahraničia až do úplného skončenia výnimočných okolností; tieto dočasné opatrenia nebudú mať žiadny vplyv na štátnu príslušnosť spoločnosti, ktorá napriek dočasnému premiestneniu zostáva luxemburská.

**Čl. 3.** Trvanie spoločnosti je na dobu neurčitú.

**Čl. 4.** Predmetom činnosti spoločnosti je nadobúdanie majetkovej účasti v akejkoľvek podobe v iných luxemburských alebo zahraničných spoločnostiach, ako aj spravovanie, kontrola a zhodnocovanie týchto podielov.

Spoločnosť môže nadobúdať vkladom, upísaním, opčnou kúpou, kúpou a akokoľvek inak akcie a cenné papiere všetkých druhov a realizovať ich prostredníctvom predaja, postúpenia, výmeny alebo inak.

Spoločnosť tiež môže nadobúdať a zhodnocovať všetky licencie a iné práva, ktoré sa týkajú týchto licencií alebo ich môžu dopĺňať.

Spoločnosť si môže vypožičiavať a poskytovať iným spoločnostiam, v ktorých má podiel, akúkoľvek pomoc, pôžičky, preddavky alebo záruky.

Spoločnosť môže pristupovať aj k všetkým transakciám s nehnuteľnosťami, hnutiteľnosťami, k obchodným, priemyselným a finančným činnostiam, ktoré sú potrebné alebo užitočné na plnenie predmetu činnosti spoločnosti.

**Čl. 5.** Základné imanie je päťstotisíc eur (500.000,- EUR), rozdelené na päťtisíc (5.000) akcií po sto eur (100,- EUR) každá akcia.

**Čl. 6.** Akcie sú na meno alebo na držiteľa, ako sa rozhodne akcionár.

Akcie spoločnosti môžu byť vydané podľa voľby vlastníka ako jednotlivé listiny alebo certifikáty predstavujúce viac akcií.

Spoločnosť môže pristúpiť k odkúpeniu svojich akcií prostredníctvom rezerv, ktoré má k dispozícii, za dodržania článku 49-2 zákona z roku 1915.

**Čl. 7.** Spoločnosť spravuje predstavenstvo zložené najmenej z troch členov, ktorí môžu, ale nemusia byť akcionármi.

Členovia predstavenstva sú vymenovaní na obdobie, ktoré nemôže presiahnuť šesť rokov; sú znovu zvoliteľní a vždy odvolateľní.

V prípade uvoľnenia miesta člena predstavenstva majú zostávajúci členovia predstavenstva právo dočasne obsadiť jeho miesto; v tomto prípade valné zhromaždenie na prvom stretnutí pristúpi k definitívnemu zvoleniu.

**Čl. 8.** Predstavenstvo má právo vykonávať všetky úkony potrebné alebo užitočné na plnenie svojho predmetu činnosti; všetko, čo nie je vyhradené valnému zhromaždeniu podľa zákona alebo týchto stanov, patrí do jeho príslušnosti.

Predstavenstvo môže určiť svojho predsedu; v prípade, že nie je určený predseda, predsedníctvo schôdze sa zverí prítomnému členovi predstavenstva.

Predstavenstvo môže rozhodovať len vtedy, keď je prítomná alebo zastúpená väčšina jeho členov, pričom sa prijíma plná moc medzi členmi predstavenstva, udelená písomne,

telegramom, faxom alebo telexom. V naliehavom prípade môžu členovia predstavenstva voliť písomne, telegramom, faxom alebo telexom.

Rozhodnutia predstavenstva sa prijímajú väčšinou hlasov; v prípade rovnosti hlasov je rozhodujúcim hlasom hlas predsedu zasadnutia.

Predstavenstvo môže zveriť všetky alebo časť svojich právomocí vo veci každodenného spravovania spoločnosti, ako aj zastupovanie, jednému alebo viacerým členom predstavenstva, riaditeľom, konateľom alebo iným zástupcom, ktorí môžu, ale nemusia byť akcionármi.

Môže im zveriť celé alebo časť bežného riadenia spoločnosti, odborného alebo obchodného riadenia spoločnosti.

Udelenie plnej moci členovi predstavenstva musí byť vopred schválené valným zhromaždením.

Prvá osoba, ktorej sa udelí plná moc na denné vedenie spoločnosti, môže byť vymenovaná na prvom valnom zhromaždení akcionárov.

Spoločnosť zaväzuje spoločný podpis dvoch členov predstavenstva alebo samostatný podpis povereného člena predstavenstva (administrateur-délégué).

**Čl. 9.** Dozor nad spoločnosťou vykonáva jeden alebo viacerí audítori, ktorí môžu, ale nemusia byť akcionármi, pričom sú volení najviac na šesť rokov, sú znovu zvoliteľní a vždy odvolateľní.

**Čl. 10.** Hospodársky rok spoločnosti sa začína prvého januára a končí sa tridsiateho prvého decembra každého roka.

**Čl. 11.** Výročné valné zhromaždenie zasadá plným právom vždy v druhú stredu v mesiaci jún o 11.00 hod. v sídle spoločnosti alebo na inom mieste, ktoré sa určí v pozvánke.

Ak je ten deň voľným dňom, valné zhromaždenie sa bude konať v nasledujúci prvý pracovný deň.

**Čl. 12.** Pozvánky na valné zhromaždenia sa zasielajú podľa ustanovení zákona. Nie sú potrebné, ak sú prítomní alebo zastúpení všetci akcionári a vopred vyhlásia, že sú oboznámení s programom zasadnutia.

Predstavenstvo môže rozhodnúť, že vlastník akcií, ktorý sa chce zúčastniť na valnom zhromaždení, musí ich predložiť päť celých dní pred určeným dátumom zasadnutia; každý akcionár má právo voliť osobne alebo prostredníctvom zástupcu, ktorý môže, ale nemusí byť akcionárom.

Každá akcia dáva právo na jeden hlas, ak nie sú obmedzenia uložené zákonom.

**Čl. 13.** Valné zhromaždenie akcionárov má tie najširšie právomoci na vykonávanie alebo schvaľovanie úkonov, ktoré chce spoločnosť uskutočniť.

Rozhoduje o pridelení a rozdelení čistého zisku.



Prekladateľská doložka

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore slovenský jazyk – francúzsky jazyk pod evidenčným číslom 970099.

Preklad je zapísaný v denníku pod číslom *160/21*

Prekladaná listina súhlasí s preloženou listinou.

Zároveň vyhlasujem, že som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

V Bratislave dňa *9.4.2021*



PhDr. Alena Anettová

